



## GUIDE DE VISITE EN FRANÇAIS.

Le Village des Pionniers de Black Creek, un projet d'héritage sous l'Autorité de Conservation du Toronto, est un musée d'histoire vivant où le passé pittoresque de l'Ontario est recréé.

La vie quotidienne telle qu'elle était dans une communauté rurale du dix-neuvième siècle est recréée par rapport à une combinaison de personnel en costume d'époque, d'animaux, de jardins, et de plus de trente bâtiments restaurés.

Lancez-vous dans une exploration détaillée du Village de Black Creek en vous servant de cette carte. Les numéros de la liste suivante correspondent aux numéros de la carte dans le guide de visite, que vous pouvez obtenir au Bureau d'Entrée.

**1. L'ATELIER DU FERBLANTIER, ET LE TEMPLE MAÇONNIQUE.** (c.1850, Woodbridge)

Le ferblantier fabriquait des articles allant des baignoires jusqu'aux tuyaux de poêles. Les membres du club social des Francs-maçons se réunissaient au deuxième étage.

**2. LA GRANGE À GRAIN DE DANIEL STONG.** (1825, site d'origine)

Cette grange abritait le grain semé par Daniel Stong avant d'aller au marché.

**3. LE PRESSEUR À CIDRE D'HENRY SNIDER.** (c.1840, North York)

Des corvées prenaient place au temps des récoltes.

**4. LA MAISON DES POMPIERS.** (c.1850, North York)

La pompe à incendie a été construite en 1837. Avant d'être abritée au Village, elle était autrefois à Toronto pour le besoin des pompiers bénévoles.

**5. BOURRELLERIE ET SELLERIE.** (c.1845, North York)

Le bourrellier fabriquait et réparait des articles en cuir.

**6. LE CAVEAU À POMMES.** (c.1850, Edgely)

Construit sous terre, des étagères isolées avec de la paille empêchaient les pommes et les légumes de geler pendant l'hiver.

**7. LE POULAILLER.** (c. 1860, Kettleby)

Cette bâtisse en rondins protège les volailles des animaux prédateurs.

**8. LA PORCHERIE DE DANIEL STONG.** (c.1825, site d'origine)

Les cochons étaient un bétail important à cause de son élevage facile, et la viande se conservait salée, fumée ou saumurée

**9. LA PREMIÈRE MAISON DE DANIEL STONG.** (c.1816, site d'origine).

Cette maison solide en bois équarri démontre la dextérité de Daniel Stong.

**10. LE FUMOIR ET LA BOUCHERIE DE DANIEL STONG.** (c.1816, site d'origine)

La viande était dépecée et conservée pour usage durant l'année.

**11. L'ARRIÈRE-MAISON D'HENRY SNIDER..** (c.1820, North York)

Cette arrière-maison en rondins est reconnue comme étant la seule de cette période qui existe encore de nos jours.

**12. LA DEUXIÈME MAISON DE DANIEL STONG.** (c.1832, site d'origine)

Cette maison démontre la prospérité de la famille Stong après 16 ans sur la ferme.

**13. LE MAGAZIN GÉNÉRAL LASKAY ET LE BUREAU DE POSTE.** (c.1856, Laskay)

Le magasin conserve l'attrait de l'ancien temps, autrefois un endroit très affairé.

**14. LE FOUR DE L'AUBERGE À RELAIS.** (c.1850, Vaughan)

Le four servait à la cuisson du pain (pouvait contenir jusqu'à 25 pains) et des pâtisseries.

**15. L'ARRIÈRE-MAISON LIMEHOUSE.** (c.1840, Georgetown)

Une petite construction impressionnante et insolite qui abrite un cabinet d'aisance à trois trous.

**16. L'AUBERGE À RELAIS ET RESTAURANT.** (1849, Scarborough)

Un arrêt pour cultivateurs et diligences, à mi-chemin de leurs destinations. Présentement c'est le site d'un restaurant et d'une brasserie historique.

**17. LA MAISON DE DANIEL FLYNN.** (1858, North York)

La maison du cordonnier et de sa famille. Cette maison représente le style de vie des artisans nouvellement arrivés au Canada.

**18. LA MAISON BURWICK ET L'ÉCURIE.** (1844, Woodbridge, autrefois Burwick)

La résidence d'une famille de classe moyenne avec ameublements haut de gamme. On y retrouve aussi une grande écurie, une remise derrière la maison ainsi qu'un jardin.

**19. L'ÉCOLE DICKSON HILL.** (1861, Dickson Hill)

Elle est typique des écoles rurales contenant une salle. Le modèle de l'école et l'allocation des places représentent les recommandations d'Egerton Ryerson, fondateur du système scolaire public en Ontario.

**20. LE MOULIN ROBLIN.** (1842, Ameliashburgh)

Cette bâtisse en pierres à 5 étages dépend de la grande roue alimentée par l'eau pour moulin le blé en farine.

**21. LA TONNELLERIE TAYLOR.** (c.1850, Paris)

Le tonnelier fabriquait une variété de récipients en bois, comprenant seaux et tonneaux.

**22. L'ÉGLISE FISHERVILLE.** (1856, Thornhill)

Un bon modèle d'architecture grecque dans la partie historique de l'Ontario. L'église peut être réservée toute l'année pour les mariages.

**23. LE CIMETIÈRE TOWNLINE.**

Actif de 1845 à 1920, le cimetière est là où reposent plusieurs membres des familles fondatrices, entre autres les Stongs, Kaisers, Hoovers, et Boyntons.

**24. LA REMISE DE L'ÉGLISE.** (c. 1860, Vaughan)

Abri pour les chevaux et les voitures des paroissiens.

**25. LA MAISON DU PASTEUR DE RICHMOND HILL.** (c.1830, Richmond Hill)

Le pasteur Presbytérien demeurait dans cette maison bâtie 'planche sur planche', donnant des murs de 6" à 8" d'épaisseur.

**26. LA FORGE ROSE.** (c.1855, Nobleton)

Les premiers forgerons fabriquaient des articles en fer et des outils pour les cultivateurs, ainsi que des articles ménagers.

**27. LA CORDONNERIE DE DANIEL FLYNN.** (c. 1858, Toronto)

L'atelier du cordonnier du village contient des patrons et des outils.

**28. L'ÉBÉNISTERIE ET LE CENTRE D'ACTIVITÉ.** (1867, Sebringville)

L'ébéniste fabriquait et réparait les meubles. Prenez le temps de visiter le centre interactif pour les familles.

**29. LA MAISON DU MÉDECIN.** (c.1830, Brampton)

La maison et le bureau du médecin du village rassuraient la petite communauté de Black Creek. Aujourd'hui, une collection impressionnante de plantes médicinales entourent la maison.

**30. L'IMPRIMERIE DE BLACK CREEK.** (1850, Kettleby)

Autrefois construite comme salle de tempérance, aujourd'hui elle revit les années 1860 comme imprimerie et atelier de tissage.

**31. L'ATELIER DU TISSERAND DE CHARLES IRVINE.** (1850, Kettleby)

Petite industrie commerciale de tissage souvent vue en Ontario dans les années 1860.

**32. LA MAISON MACKENZIE.** (c.1830-1850, Woodbridge)

Cette petite maison en rondins a été agrandie en 1850 en y ajoutant une cuisine. La couturière y exerce son métier.

**33. LA GRANGE MACKENZIE.** (c.1850, Woodbridge)

Fermée aux visiteurs. La voiture et le cheval de la famille y étaient abrités.

**34. LA MAIRIE.** (1858, Wilmot Township)

Lieu de réunions pour le conseil municipal, concerts, ou autres rassemblements communautaires. Aussi utilisée par le juge en tournée dans un petit tribunal de revendications. Cette bâtisse peut être réservée pour célébrer des mariages en soirée.

**35. LA REMISE DE LA MAIRIE.** (c.1860, Milverton)

Cette bâtisse à 3 murs protégeait les chevaux et les voitures des visiteurs à la mairie et ses environs.

**36. LE PAVILLION**

Cette bâtisse moderne est un lieu où se tiennent concerts, festivals et réceptions privées. Il y a un théâtre aménagé de tous les services et pouvant asseoir jusqu'à 250 personnes. On y trouve un snack-bar et des toilettes publiques.

**37. STUDIO DE PHOTOGRAPHIE.** (c. 1850, Bolton) C'était l'endroit idéal pour un artisan de passage d'ouvrir temporairement un studio. Sa proximité de la mairie en faisait un emplacement adéquat.

**38. LA REMISE DE LA MAISON DE RÉUNION DES MENNONITES D'EDGELY.** (c.1860, Hornby)  
Abrite les chevaux et les voitures des membres de la congrégation. Présentement, on y trouve des voitures de ferme.

**39. LA MAISON DE RÉUNION DES MENNONITES D'EDGELY.** (1823, Edgely)  
C'est la plus vieille maison de réunion en rondins de l'Ontario, elle contient l'ameublement original. (Cette bâtisse peut être réservée pour célébrer des mariages en soirée)

**40. L'ATELIER DU FABRIQUANT DE BALAIS.** (1844, Sherwood)  
Cette bâtisse en bois équarri a déjà été une petite école rurale à une salle, ensuite une résidence avant de devenir la maison et l'atelier du fabricant de balais.

**41. LE CLAPIER** (c.1860, Edgely)  
On encourageait les enfants d'élever des lapins afin de les responsabiliser dès le plus jeune âge et à les faire apprendre des leçons de gentillesse.

**42. LA REMISE SNIDER.** (c.1850, North York)  
Cette bâtisse à trois murs abritait les voitures et les chevaux et elle servait aussi d'entrepôt.

**A. L'ATELIER SNIDER.** (c.1840, Concord)  
Utilisé pour les programmes éducatifs. Pour les visites scolaires, sur réservation seulement.

**B. LA MAISON DE SAMUEL STONG** (c.1855, Vaughan)  
Utilisé pour les programmes éducatifs. Pour les visites scolaires, sur réservation seulement.

---

### Où manger dans le Village :

Quelque soit votre appétit, nous saurons satisfaire vos besoins.

- **La Boutique du Centre d'Accueil** offre des sandwiches, des pâtisseries, du café et différents breuvages.

- **Le Barbeque du Pavillon (#36)** offre des hamburgers, des hot-dogs, des frites, et d'autres repas délicieux.

---

**Les toilettes se trouvent dans le Centre d'Accueil, le Pavillon (#36), et au sous-sol de l'Auberge à Relais (#16).**

---

### Visitez la Boutique!

Située dans le Centre d'Accueil, qui vend, entre autre, des bonbons, des livres pour les jeunes et les adultes, des cartes et des journaux historiques. On y offre aussi des outils et des produits artisanaux façonnés à l'ancienne, ainsi que des articles fabriqués dans le village.



La bière était intégrée dans la vie quotidienne du 19ème siècle. Comme aujourd'hui, c'était une boisson désaltérante pendant la saison estivale, mais elle jouait également un rôle important dans l'alimentation du peuple.

Visitez la brasserie afin de connaître l'histoire de la bière, à partir de la production des ingrédients jusqu'à sa consommation.

Le maître brasseur du village crée des bières authentiques avec des outils et des techniques semblables à ceux de nos ancêtres.

Bonne dégustation!

Nous offrons :

- Visites guidées à chaque jour.
- Soirées de dégustation « bière et fromage ».
- Des ventes de la bière historique, fabriquée à Black Creek!



## GUIDE DE VISITE EN FRANÇAIS.

